31993D0422

4.8.1993 *IL-ĠURNAL UFFIĊJALI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ* L 195/51

ID-DEĊIŻJONI TAL-KUMMISSJONI

tat-22 ta' Ġunju 1993

li tawtorizza lill-Istati Membri sabiex jistipula W deroga minn ċerti dispożizzjonijiet tad-Direttiva tal-Kunsill 77/93/KEE fir-rigward ta' injam koniferu mnixxef fil-forn, li joriġina fil-Kanada, u li tistabbilixxi d-dettalji tas-sistema ta' indikazzjoni li għandha tiġi applikata għall-injam imnixxef fil-forn

(93/422/KEE)

IL-KUMMISSJONI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ,

Wara li kkunsidrat it-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ekonomika Ewropea,

Wara li kkunsidrat id-Direttiva tal-Kunsill 77/93/KEE tal-21 ta' Diċembru 1976 dwar miżuri ta' protezzjoni kontra d-dħul u t-tixrid fil-Komunità ta' organiżmi li jagħmlu ħsara lill-pjanti jew prodotti tal-pjanti [1], kif emendata l-aħħar bid-Direttiva 93/19/KEE [2], u b'mod partikolari t-tielet inċiż ta' l-Artikolu 14(3) tagħha,

Wara li kkunsidrat it-talbiet magħmula mill-Istati Membri,

Billi taħt id-dispożizzjonijiet tad-Direttiva 77/93/KEE, minħabba r-riskju li jiġu introdotti organiżmi li jagħmlu l-ħsara, injam koniferu (Coniferales), minbarra dak ta' Thuja L., minbarra njam fil-forma ta':

— laqx, partiċelli, skart ta' l-injam, jew ruttam miksub fl-intier tiegħu jew parzjalment minn dawn il-koniferi,

— kaxxi ta' l-ippakkjar, ċestuni jew kannestri,

— pàlits, palit fil-forma ta' kaxxa jew twavel oħra użati għat-tagħbija,

— bċejjeċ ta' l-injam, *spacers* u ġarrâra,

iżda li jinkludi njam li ma jkunx żamm il-wiċċ tond naturali tiegħu, li joriġina fil-Kanada, iċ-Ċina, il-Ġappun, il-Korea, it-Tajwan u l-Istati Uniti ta' l-Amerika, ma jistax jidħol fil-Komunità, sakemm ma jkunx għadda minn trattament ta' tisħin xieraq sabiex tintlaħaq temperatura minima fil-qalba ta' l-injam ta' 56 °C għal 30 minuta u sakemm ikun mogħni biċ-ċertifikati msemmija fl-Artikoli 7 jew 8 tad-Direttiva msemmija;

Billi fil-preżent qiegħed jiġi introdott fil-Komunità injam tal-koniferi li joriġina fil-Kanada; billi ġeneralment f'dan il-każ ma jinħarġux ċertifikati fitosanitarji f'dak il-pajjiż; billi għandhom jiġu stabbiliti d-dettalji tas-sistema ta' indikazzjoni li għandha tapplika għall-injam, sabiex tikkonferma li l-injam ikun għadda mit-trattament ta' tisħin meħtieġ li jilħaq temperatura minima ta' 56 °C għal 30 minuta fil-qalba ta' l-injam;

Billi, fir-rigward tal-Kanada, il-Kummissjoni aċċertat, fuq il-bażi ta' l-informazzjoni fornuta mill-Kanada, li ġie mniedi programm ta' njam imnixxef f'forn ikkontrollat u approvat uffiċjalment sabiex jiżgura li l-injam jitnixxef f'forn għal perjodu ta' żmien biżżejjed sabiex jinqatlu termalment l-organiżmi li jagħmlu l-ħsara (Bursaphelenchus xylophilus u l-mard trażmess minnu); billi r-riskju tat-tixrid ta' organiżmi li jagħmlu l-ħsara jitnaqqas sakemm l-injam ikun mogħni b' 'Ċertifikat ta' trattament ta' tisħin bl-użu ta' forn' maħruġ taħt dak il-programm;

Billi l-Kummissjoni tiżgura li l-Kanada tagħmel l-informazzjoni teknika kollha meħtieġa disponibbli sabiex tiġi mħarsa l-ħidma tal-programm imsemmi;

Billi din l-awtorizzazzjoni għandha tiġi eżaminata mill-ġdid sa mhux aktar tard mill-1 ta' April 1995;

Billi li l-miżuri msemmija f'din id-Deċiżjoni huma konformi ma' l-opinjoni tal-Kumitat Permanenti dwar is-Saħħa tal-Pjanti,

ADOTTAT DIN ID-DEĊIŻJONI:

Artikolu 1

1. L-Istati Membri qegħdin hawn jiġu awtorizzati sabiex, taħt il-kondizzjonijiet imsemmija fil-paragrafu 2, jistipulaw deroga mill-Artikoli 7(2) u 12 (1) (b) tad-Direttiva 77/93/KEE, għal injam koniferu li joriġina fil-Kanada li jkun għadda minn trattament ta' tisħin adattat.

[1] ĠU L 26, tal-31.1.1977, p. 20.
[2] ĠU L 96, tat-22.4.1993, p. 33.

2. Il-kondizzjonijiet segwenti għandhom jiġu rispettati:

(a) l-injam għandu jkun manifatturat f'*sawmills* jew ikun ġie trattat f'post xieraq approvat u kkwalifikat minn "*Agriculture Kanada*" sabiex jipparteċipa fil-programm ta' njam imnixxef f'forn;

(b) l-injam għandu jkun imnixxef f'forn fuq perjodu ta' żmien biżżejjed sabiex tintlaħaq temperatura minima fil-qalba ta' 56 °C għal 30 minuta f'forn ittestjat u approvat għal dan il-għan minn aġenzija uffiċjali ta' *grading* approvata għal dan il-għan minn "*Agriculture Kanada*"; fil-każ ta' użu ta' skeda fejn it-temperatura *dry-bulb* ma tilħaqx is-56 °C, il-proċess ta' tnixxif f'forn għandu jinkludi, fl-aħħar taċ-ċiklu ta' tnixxif, perjodu ta' kondizzjoni fejn it-temperatura tal-forn tilħaq 60 °C għal mill-inqas siegħa;

(ċ) hekk kif il-kondizzjonijiet elenkati taħt l-inċiż (b) ikunu rispettati, għandu jkun hemm marka standardizzata fuq kull lott, jew fuq it-tgeżwira tagħhom, li titwaħħal mill-uffiċjal maħtur tal-miżna li hemm referenza għaliha fl-inċiż (a), jew taħt is-superviżjoni tiegħu;

(d) għandha titwaqqaf sistema li tiżgura li l-kondizzjonijiet preskritti taħt l-ittri (b) u (ċ) jiġu rispettati mill-aġenziji uffiċjali ta' *grading*, ikkwalifikati u awtorizzati għal dak il-għan taħt programm approvat u kkontrollat minn "*Agriculture Kanada*";

(e) sistema ta' kontroll għandha tieħu ħsieb li l-ispetturi ta' "*Agriculture Kanada*" jimmonitorjaw l-imtieħen ikkwalifikati msemmija fl-ittra (a) u li kultant iwettqu spezzjoni qabel ma l-kunsinna tintbagħat bil-baħar;

(f) l-injam għandu jkun mogħni b' 'Ċertifikat ta' trattament ta' sħana b'forn' li jkun standardizzat taħt il-programm imsemmi taħt l-ittra (a), u li jkun konformi mal-mudell muri fl-Anness ta' din id-Deċiżjoni, u li jinħareġ minn persuna awtorizzata f'isem l-imtieħen li jipparteċipaw f'dak il-programm approvat minn "*Agriculture Kanada*".

Artikolu 2

Mingħajr preġudizzju għad-dispożizzjonijiet preskritti fl-Artikolu 14(5) tad-Direttiva 77/93/KEE, l-Istati Membri għandhom jinnotifikaw lill-Kummissjoni u lill-Istati Membri l-oħra bil-każijiet kollha ta' kunsinni mdaħħla bis-saħħa ta' din id-Deċiżjoni li ma jkunux konformi mal-kondizzjonijiet preskritti taħt is-sotto-paragrafi (ċ) u (f) ta' l-Artikolu 1(2).

Artikolu 3

L-awtorizzazzjoni mogħtija fl-Artikolu 1 għandha tgħodd mill-1 ta' Ġunju 1993. Din għandha tiġi revokata jekk ikun stabbilit li l-kondizzjonijiet preskritti taħt l-Artikolu 1(2) ma jkunux biżżejjed sabiex ma jkunx permess id-dħul ta' organiżmi li jagħmlu l-ħsara jew li dawn ma jkunux ġew rispettati. Din l-awtorizzazzjoni għandha tiġi eżaminata mill-ġdid sa mhux aktar tard mill-1 ta' April 1995.

Artikolu 4

Din id-Deċiżjoni hija indirizzata lill-Istati Membri.

Magħmula fi Brussel, fit-22 ta' Ġunju 1993.

Għall-Kummissjoni

René STEICHEN

Membru tal-Kummissjoni

HEAT TREATMENT CERTIFICATE
— USING KILN FACILITY

CERTIFICAT DE TRAITEMENT À LA CHALEUR
— AVEC SÉCHOIR

<table>
<tr><td rowspan="3">Exporter (Name and address)
Exportateur (nom et adresse)</td><td rowspan="2">Import entry reference
Référence d'entrée aux douanes</td><td>Certificate No / N° de certificat</td></tr>
<tr><td>Date (of/d'inspection / certification)</td></tr>
<tr><td>Buyer Contract No
N° du contrat de l'acheteur</td><td>Lot No / N° du lot</td></tr>
<tr><td colspan="2">Consignee (Name and address)
Destinataire (nom et adresse)</td><td>Mill (Name and address)
Scierie (nom et adresse)</td><td>Mill No (agency logo / no)
N° de scierie (logo de l'organisme / n°)</td></tr>
<tr><td colspan="2">Ship name/Nom du navire</td><td>Country of origin/Pays d'origine
CANADA</td><td>Country of destination / Pays destinataire</td></tr>
<tr><td>Point of loading / Lieu de chargement</td><td>Port of exit / Port de départ</td><td colspan="2">Port of destination / Port destinataire</td></tr>
<tr><td colspan="4">Description of consignment / Description du chargement</td></tr>
<tr><td colspan="4"></td></tr>
</table>

This document has been issued under the programme officially approved by Agriculture Canada, Plant Protection Division, and the products covered by this document are subject to occasional pre-shipment inspection by that agency, without financial liability to it or its officers.

The coniferous lumber to which this certificate applies has been dried in a klin, and during the process, has achieved thermal death times for Pinewood Nematode (PWN) and its vector.

Ce document a été délivré en vertu du programme officiellement approuvé par la division de la protection des végétaux d'Agriculture Canada. Les produits indiqués sur ce document peuvent être inspectés à l'occasion par cet organisme avant l'expédition sans qu'aucune responsabilité financière ne soit imputée à l'organisme ou à ses agents.

Le bois de conifères débité qui est visé par le présent certificat a été séché au four pendant une durée mortelle pour le nématode du pin et son vecteur.

Authorized person responsible for certification - Personne autorisée responsable du certificat au nom de la scierie/de l'expéditeur

Print / En majuscules — And / et — Signature — date

USE OF CERTIFICATE

- Shall only be issued by grading agencies, mills or shippers approved by Agriculture Canada.
- Shaded areas are for optional use of mill, agency or shipper, exporter or importing country.

Exporter - for optional use of exporter.

Consignee - for optional use of exporter.

Import entry reference - for use by country to which document is directed.

Contract No - the buyer contract number.

Certificate No - refers to a number to be assigned by the authorized issuing mill/shipper/agency. Each certificate must bear an individual number so as to clearly identify each individual certificate. This is required by Agriculture Canada.

Date of inspection/certification - refers to the date on which the inspection and certification occurred.

Lot No - refers to the mill lot number of the lumber.

Mill - refers to the mill name or division and provides the address. This information may be pre-printed on to the certificate.

Mill No (or Shipper No) - refers to an approval number assigned by Agriculture Canada to approved participants in the program. To avoid confusion the number may correspond to mill numbers as provided by grading agencies. Only mill/shippers/agencies listed with and approved by Agriculture Canada may participate in the program. The mill number may be pre-printed on to the certificate. It consists of two parts, a grading agency logo and a number.

Ship name - for optional use of exporter.

Point of loading - for optional use of exporter.

Port of exit - for optional use of exporter.

Port of destination - for optional use of exporter.

Country of origin - Canada.

Country of destination - these certificates may only be used for lumber destined for countries who have approved their use.

Description of consignment - must include information on the species, marks, grades, numbers of packages, lot or bundle numbers, volume and other appropriate descriptors. If space on the form is insufficient, attach additional pages, and indicate on face of certificate, in the „Description of consignment" block the number of supplementary pages appended. These additional pages must bear the mill number, certificate number and signature.

If an aggregated consignment is based on numerous certificates, list individual certificate numbers (i.e. mill numbers, certificate numbers and dates) on the single certificate describing the aggregated consignment. The individual certificates need not accompany the goods. This single certificate constitutes a re-certification.

Name and signature - the person responsible for the certificate programme at the mill or for the shipper or the agency, shall print, or legibly write or type his/her name beside the signature block. The authorized accountable person for the mill/shipper/agency should sign the certificate. The signature indicates the lumber has been properly heat treated, inspected and meets the importing country„s requirements.

Disposition of certificate - the original certificate must be presented to the competent authorities in the importing country when the lumber is landed. Issuers must retain copies for their records and for auditing purposes by Agriculture Canada.

Production/printing of certificate - approved participants must print their certificates as the standard format illustrates. They may be printed electronically. The approved mill number may be pre-printed on the documents.

USAGE DU CERTIFICAT

- Ne doit être émis que par les organismes de classements, scieries ou expéditeurs approuvés et répertoriés par Agriculture Canada.
- Tous les espaces ombragés sont réservés à l'usage facultatif de la scierie, de l'organisme de l'expéditeur, de l'exportateur ou du pays importateur.

Exportateur - À l'usage facultatif de l'exportateur.

Destinataire - À l'usage facultatif de l'exportateur.

Référence d'entrée aux douanes - À l'usage facultatif du pays de destination du certificat.

Numéro du contrat - Numéro du contrat de l'acheteur.

Numéro du certificat - Se réfère à un numéro devant être assigné par la scierie ou l'expéditeur approuvé. Chaque certificat doit avoir un numéro individuel qui l'identifie. C'est une exigence d'Agriculture Canada.

Date d'inspection/certification - Date à laquelle l'inspection et la certification du bois scié ont eu lieu.

Numéro du lot - Numéro du lot du bois débité assigné par la scierie.

Scierie - Le nom de la scierie ou de la division, y compris l'adresse. Ces renseignements peuvent être imprimés à l'avance sur le certificat.

Numéro de la scierie (ou numéro de l'expéditeur) - Numéro d'approbation assigné par Agriculture Canada aux participants au programme. Afin d'éviter toute confusion, le numéro peut correspondre au numéro de scierie assigné par les organismes de classement. Seuls les scieries et les expéditeurs répertoriés et approuvés par Agriculture Canada peuvent participer au programme. Le numéro de scierie peut être imprimé à l'avance sur le certificat. Il est composé de deux parties, le logo de l'organisme et un chiffre.

Nom du navire - À l'usage facultatif de l'exportateur.

Lieu de chargement - À l'usage facultatif de l'exportateur.

Port de départ - À l'usage facultatif de l'exportateur.

Port destinataire - À l'usage facultatif de l'exportateur.

Pays d'origine - Canada.

Pays destinataire - Ces certificats ne peuvent être utilisés que pour le bois débité destiné aux pays qui ont approuvé leur usage.

Description du chargement - Doit inclure les renseignements au sujet des espèces, marques, catégories, nombre de paquets, numéros de lot, volume et autres descriptions appropriées. Si l'espace sur la formule n'est pas suffisant, ajouter des pages supplémentaires et indiquer sur le certificat dans la case „Description du chargement" le nombre de pages que vous avez ajoutées. Ces dernières doivent porter le numéro de la scierie, le numéro du certificat et la signature.

Si le chargement est constitué de plusieurs chargements accompagnés de certificats individuels, inscrire les numéros des certificats (c.-à-d. les numéros de la scierie et les numéros des certificats et dates) sur le certificat qui décrit l'ensemble du chargement. Il n'est pas nécessaire d'envoyer les certificats individuels, car cela constituerait une deuxième certification.

Nom et signature - La personne responsable du programme de certificat à la scierie ou le représentant de l'expéditeur ou l'organisme de classement doit imprimer, écrire lisiblement ou dactylographier son nom à côté de la case réservée à la signature. Elle doit également signer le certificat, à titre de personne autorisée au nom de la scierie ou de l'expéditeur. La signature indique que le bois a été traité à la chaleur convenablement, qu'il a été inspecté et qu'il satisfait aux exigences du pays importateur.

Destination du certificat - Le certificat original doit être présenté aux autorités compétentes d'un pays importateur quand le bois est déchargé dans le pays. Les émetteurs des certificats doivent eux-mêmes en garder une copie pour leurs dossiers et aux fins de vérification par Agriculture Canada.

Production et impression des certificats - Les scieries et les expéditeurs doivent assurer la reproduction des certificats, à partir du certificat normalisé. Il est permis de les imprimer électroniquement. Il est également permis d'imprimer à l'avance le numéro approuvé de la scierie.